

**عقدين لبيع وشراء الحيوانات
من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)،
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية**

د. ناري خليل كامل

جامعة صلاح الدين/أربيل، كلية الآداب، قسم الآثار

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث
(٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)، نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

د. ناري خليل كامل

لقد لعبت التجارة دوراً متعظماً في حياة المجتمعات القديمة وخصوصاً في بلاد وادي النهرين منذ عصور تاريخية مبكرة، ومع ابتكار الكتابة المسمارية في النصف الثاني من الألف الرابع قبل الميلاد ازدادت معلوماتنا المستقاة من النصوص المسمارية بشكل كبير عن جميع النشاطات الاقتصادية، إذ شكل تدوينها الرافد الأساس لإغناء معلوماتنا عن الحياة الاقتصادية وبالذات التجارية منها كعقود البيع أو الشراء والقروض وغيرها من الأنشطة المالية، لقد كانت عمليات البيع والشراء من أوسع النشاطات الإنسانية، لأنه نشاط يومي وضروري وأساسي يتعلق بديمومة الحياة وتطورها. ومن هذا المنطلق نجد جميع القوانين القديمة^(١) تلزم الفرد بتدوين عملياته التجارية مع وجود الشهود ضماناً لحقوقهم الشخصية وخوفاً من التغيرات الاقتصادية السيئة التي تطرأ على الأسواق وما يترتب عليها من مساوئ على أحد أطراف العقد وقد جاءت الوثائق المسمارية لتثبت ذلك الشيء.

تدل دراسة التاريخ الاقتصادي في بلاد وادي النهرين وفي مقدمتها الأنشطة التجارية في العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م) ان نشوء التجارة لم يحدث فجأة من دون مقدمات، وإنما حصل ذلك خلال عملية تطور ذات تسلسل دقيق ومنسجم. كما تؤكد ذلك العقود والوثائق الاقتصادية التي ضمت جميع أنواع المعاملات التجارية^(٢). وقد تضمن هذا البحث دراسة تحليلية وتحليلية لنصين مسماريين غير منشورين من مقتنيات متحف السليمانية^(٣) يحملان الأرقام المتحفية الآتية: (T-3043/sm-4565) و (3085/sm-4568) ويدخلان ضمن نصوص عقود البيع

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م), نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

والشراء, ومما يؤسف له اننا لا نعلم على وجه الدقة معثر ذينك العقدين^(٤) لكونهما لم يردان عن طريق التنقيبات الاثرية وكلاهما يعودان إلى عصر سلالة اور الثالثة.

يتميز العصر السومري الحديث بكثرة النصوص المسماوية ومن ضمنها العقود التي تناولت مختلف نواحي الحياة الاقتصادية والاجتماعية, وتعتبر عقود البيع والشراء من أكثر النصوص أهمية وذلك لقلّة ما كشف ونشر لحد الآن بالمقارنة مع الأنواع الأخرى من النصوص. ان نصوص انتقال الملكية من نوع الممتلكات المنقولة وغير المنقولة وذلك من شخص الى آخر بواسطة البيع والشراء متنوعة بتنوع المواد وخاصة في العصر السومري الحديث, والمقصود بالممتلكات المنقولة هي العبيد والأماء والأطفال والحيوانات وغير المنقولة مثل البيوت والحقول.

تميزت نصوص عقود بيع وشراء الحيوانات في سلالة اور الثالثة بمميزات عامة من خلال تثبيت كافة المعلومات في عقد البيع, حيث اخذ هذين النصين نفس طابع النصوص الخاصة بالبيع والشراء, إذ يبدأ النص بذكر عدد واسم الحيوان الذي تم شراءه, ثم يذكر مالك الحيوان وهو البائع ويحدد اسم المشتري وفعل الشراء, مع ذكر الثمن موزونا بالفضة او بالحبوب ثم يختم النص بأسماء الشهود والصيغة التاريخية والأختام لأحد أطراف العقد او الشهود, وفيما يأتي ترجمة وقراءة وتحليل للنصين^(٥), موضوعي البحث:

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)،
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

نص رقم -١-

رقم المتحف : (T-3085/sm-4568) التاريخ: شو-سين 1
لوح طيني مختوم القياس: 41x43x15 ملم
المعثر: غير معروف المضمون العام: عقد شراء عجل

Transliteration	Translation
Obv.	الوجه
1. 1 áb mu 2	بقرة عمرها سنتين
2. ki ur- ^d <nin>-geš-zi-da-ta	من اورننكيشزيدا
3. u ₄ -gú in-sa ₁₀	أوكو اشترى
4. šám-bi 2(gur) 4(pi) gur	سعرها ٢ (كور) و ٤ (بي) كور(من الشعير)
5. mu ur- ^d <nin>-giš-zi-da-šè	بأسم أورننكيشزيدا
Rev.	القفا
6. kišib ₃ AMA-tu[íb-ra]	دحرجت ختم أماتو
7. igi [x]-na-[...]	[x]-na-[...] من قبل....
8. igi ur-x- ^d ba-[...]	[...] من قبل اور..
9. kišib ₃ ^d en-lil ₂ -[la ₂ ...]	ختم انليل-لا
(Seal impression)	طبعة الختم غير واضحة
10. mu ^d š ^d u- ^d sin lugal	السنة التي فيها أصبح شوسين ملكاً

المعنى العام:

عقد شراء عجل عمره سنتين من قبل شخص اسمه اوكو من مالكة اورننكيشزيدا وحدد ثمنه بالحبوب ما يقارب ٨٤٠ لتر من الشعير وقد ابرم العقد أمام عدد من الشهود. والنص مختوم ومؤرخ للسنة الأولى من حكم الملك شوسين.

الملاحظات:

السطر الاول:

áb : مفردة سومرية تعني بقرة ويرادفها بالأكدية (*arhu* أو *littu*)^(٦) وأضيفت إليها كلمة *mu* تعني سنة او عمر اذ يقابلها بالاكديّة (*šattu*)^(٧) وجاءت بعدها العدد ٢ لتحدد عمر هذا الحيوان.

تمثل الثروة الحيوانية موقعاً متميزاً في الحياة الاقتصادية في العراق القديم، ويأتي ذلك من الدور الذي يمكن ان تؤديه في مختلف المجالات، كالمجال الغذائي في الاستفادة من منتجاتها ولاسيما اللحوم الألبان الجلود الصوف وغيرها والمجال الزراعي من خلال استخدامها في العمليات الزراعية كالحراثة ودراسة المحاصيل كما استعملت كأصاحي وقرابين، بالإضافة الى المجال التجاري كواسطة نقل الحمولات والبضائع التجارية. ولأهميتها في حياة الإنسان فقد دخلت في اغلب عمليات البيع والشراء، ومن بين أهم الحيوانات التي ذكرت في هذا المجال هي الأبقار الأغنام والثيران^(٨).

السطر الثاني : *ki.PN.ta*: اداة جر معناه " من... الى"^(٩). قمنا بإضافة علامة *nin* الى الاسم لإكمال القراءة، يبدو ان الكاتب قد نسى كتابتها.

السطر الثالث: *u₄-gú* اسم علم ذكر فقط في نصين من نصوص عصر اور الثالثة (*MVN 6, 559, xx Girsu*) و (*SAT 3, 1601, Šu-Suen 5, Umma*)، بالإضافة الى ورودها في النص الثاني (راجع النص التالي).

in-sa₁₀ : صيغة فعلية سومرية وتعني اشترى ويرادفها بالأكدية (*šāmu*)^(١٠).

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)،
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

السطر الرابع : حدد الكاتب في هذا السطر سعر الحيوان بالحبوب بدلا من الفضة , حيث من المتعارف عليه تحديد اسعار المواد بكلتا المادتين (الفضة والشعير), وبهذا فان سعر البقرة ذات السنين ٨٤٠ لتر من الشعير اي ما يعادل ٢ شيقل من الفضة (إذا ما علمنا بأن سعر ١ شيقل من الفضة في ذلك العصر يعادل قيمة ٣٠٠ لتر من الشعير)^(١١)

šam₂ او sam₂ مفردة سومرية تعني " ثمن " استخدمت لتحديد الأسعار، يقابلها بالأكدية (šimu)^(١٢)، وهي كلمة مقاربة للفظ العربي " ثمن ".

gur : احد المكاييل السومرية الذي كان يستعمل في التعاملات التجارية في العصور التي سبقت عصر سلالة اور الثالثة, ويرادفها في اللغة الاكدية (kurru) ويعادل ٣٠٠ لتر من الأوزان الحالية^(١٣).

أما بخصوص أسعار الأبقار في المصادر المسمارية فكانت مختلفة , يتبين لنا ان لاعمار الأبقار دورا مؤثرا في سعرها إذ ان معظم العقود تحمل عبارة تبين عمر البقرة المباعة مما يعكس أهمية عمر الأبقار في تحديد السعر وخير دليل على كلامنا هذا النص الذي بين أيدينا.

وتتراوح متوسط أسعار الأبقار عامة ما بين (٨-2) شيقلات تقريبا, وفيما يأتي جدول بمجمل أسعار الأبقار المتوفرة لدينا في العصر السومري الحديث:

ت	المصدر	البقرة, عمرها	السعر gín , še	التاريخ	المدينة
١-	MVN, 16, 714	بقرة	٣ شيقلات	لا يوجد	Umma
٢-	ITT 3, 6598	بقرة	٦ ½ شيقلات	لا يوجد	Girsu
٣-	MVN, 16, 714	بقرة كبيرة	٨ شيقلات	لا يوجد	Umma

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)،
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

٤-	SNAT 136	بقرة كبيرة	٧ شيقلات	شوسين ٤	Girsu
٥-	MVN, 16, 714	بقرة ثلاث سنوات	٦ شيقلات	لا يوجد	Umma
٦-	T-3085 SM) (0000	بقرة سنتين	٨٤٠ لتر من الشعير	شوسين ٤	unknown

جدول رقم ١ -

أسعار الأبقار في العصر السومري الحديث.

من البديهي أن أسعار الحيوانات كانت تتغير من عصر إلى آخر، كما كانت تختلف في العصر الواحد من مكان إلى آخر وبالتالي الأسعار هي انعكاس للعرض والطلب. وقد دلت الدراسات الاقتصادية على ان الأزمات الاقتصادية لها الدور البارز في الارتفاع الفاحش للأسعار وقلة العرض مع زيادة الطلب على السلع بسبب الحروب والجفاف والأوبئة والأمراض التي تضر بالإنسان وبالثروة الحيوانية والزراعية في ان واحد الأمر الذي يؤدي الى زعزعة النظام الاقتصادي ، وبالتالي التأثير على الأسعار^(٤).
السطرين الخامس والسادس :

mu ur-^d<nin>-giš-zi-da-šè kišib₃ AMA-tu [íb-ra]

جملة سومرية نادرة بمعنى " في مكان ختم أورنكيشزيدا، دحرجت ختم أماتو " ^(٥).
كما اشرنا في البداية بأن هذا اللوح مختوم ولكن لسوء الحظ طبعة الختم غير مقروءة، واستنادا الى ما ذكره الكاتب في السطرين الخامس والسادس حدد على عاتق من يقع ختم العقد، ويبدو ان الكاتب استخدم عبارة للإشارة الى ان البائع لا يختم العقد بل هناك شخص ثاني (يدحرج ختمه) يختم العقد ولا نعرف صلة القرابة بينه وبين اسم البائع لان النص لم يذكر هذا الشيء.
حيث ان معنى المفردات كما يلي:

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)،
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

ورد اسم البائع أورننكيشزيدا مسبقا بكلمة (mu) بمعنى اسم ويرادفها في اللغة
الأكادية (*šumu*)^(١٦).

kišib₃: مفردة سومرية تعني ختم ويقابلها بالأكادية (*kunukku*)^(١٧).

īb-ra: صيغة فعلية سومرية تعني دحرج او ختم ويقابلها بالأكادية (*barāmu*)^(١٨).

السطر السابع: igi: مفردة سومرية تسبق الأسماء تأتي عادة قبل أسماء الشهود للدلالة

على الشهادة بمعنى " بحضور " او " أمام " ويقابلها بالأكادية (*šību*)^(١٩).

السطر العاشر: الصيغة التاريخية: تعد السنة الأولى من حكم الملك شوسين، وكان من

المتعارف عليه تخصيص السنة الأولى من الحكم لتعيين الملك في منصبه فيذكر اسمه

مع لقب الملك كإشارة لتوليهِ الملوكية.

نص رقم -٢-

التاريخ: شو-سين 1

رقم المتحف: T-3043/sm-4565

القياس: 38x44x16 ملم

لوح طيني مختوم

المضمون العام: عقد شراء ثور

المعثر: غير معروف

Transliteration	Translation
Obv.	الوجه
1- i-ti-èr-ra	إتي-إيرا
2- 1 gu ₄ kù 8 šám gin ₂ kù-babbar-šè	ثور واحد سعره ٨ شيقل من الفضة
3- u ₄ -gú dam-gàr-ra	من اوكو التاجر
4- in-na-šám	أشترى
Rev	القفا
5- igi AMA-tu ḥa-za-núm	من قبل أماتو المحافظ

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)،
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

Seal impression	طبعة الختم غير واضحة
1- mu ^d šu- ^d sin lugal	السنة: التي فيها اصبح شوسين ملكاً

المعنى العام:

عقد شراء ثور لشخص اسمه إتي-إيرا من اوكو التاجر وحدد ثمنه بالفضة وقد ابرم العقد أمام شاهد واحد فقط يحمل لقب المحافظ. والنص مختوم ومؤرخ للسنة الأولى من حكم الملك شوسين.

الملاحظات:

السطر الاول:

في هذا السطر نجد ان الكاتب بدأ بذكر اسم المشتري بدلا من اسم الشيء الذي تم شراؤه حيث لم يأخذ هذا النص نفس طابع عقود البيع والشراء السائدة في العصر السومري الحديث من حيث ذكر اسم المادة وسعرها في بداية العقد مثلما وجدناه في النص الأول. أما بخصوص اسم المشتري (i-ti-èr-ra) فيعتبر من الأسماء الشائعة في عصر سلالة اور الثالثة التي وردت في معظم المدن من العصر نفسه^(٢٠).

السطر الثاني: جملة سومرية بمعنى " ثور واحد سعره ٨ شيقل من الفضة "، نلاحظ أيضا في هذا السطر الكتابة المختزلة من قبل الكاتب في إيراد معلومات حول نوع الحيوان وسعره.

ونظرا لأهمية الحيوانات في حياة الإنسان وخصوصا الثور لاستفادة منها في المجالات الزراعية ، إذ نجد ان السجلات والوثائق اليومية آنذاك لم تخل من ذكر الثور الى جانب الحيوانات والمواد الأخرى ، إذ دخلت في المعاملات التجارية كالبيع، والذي يُهمنا في هذا السطر بالدرجة الاساس سعر الثور والبالغ ٨ شيقل (أي ما يعادل ٦٤ غراما من الفضة). وتتراوح متوسط أسعار الثور عامة حسب النصوص المنشورة مسبقا ما بين

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م),
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

(١٠-٤) شقيقات تقريبا، وفيما يأتي جدول بمجمل أسعار الثيران المتوفرة لدينا في
العصر السومري الحديث :

ت	المصدر	الثور, عمره	السعر gín , še	التاريخ	المدينة
١-	ASJ 18, 90 25	ثور	٥ شقيقات	شولكي ٤٨	Girsu
٢-	ASJ 18, 90 25	ثور	5¼ شقيقات	شولكي ٤٨	Girsu
٣-	BPOA 6, 954	ثور	١٠ شقيقات	شولكي ٣٥	Umma
٤-	NRVN 1, 219	ثور سنتان	٤.٥ شقيقات	إبي-سين؟	Nippur

جدول رقم -١-

أسعار الثيران في العصر السومري الحديث.

ويمكن تحليل السطر الثاني وفق الآتي :

gu₄ : مفردة سومرية بمعنى ثور ويقابلها بالاكديّة (alpu)^(٢١).

šám: راجع بخصوص معنى هذه المفردة ملاحظات النص الاول.

gin₂ : مفردة سومرية يرادفها بالاكديّة (šiqlum) بمعنى " شيقل " وهي وحدة وزن

وتعادل (٦٠/١) جزء من (مانا) أو ما يعادل (٨.٣ غم) وفق الأوزان الحالية^(٢٢).

kù-babbar-šè : كلمة سومرية يقابلها بالاكديّة (kaspum) بمعنى " فضة "^(٢٣). وقد

الحق بها (šè) أداة الاتجاه والحركة السومرية بمعنى " من ل, الى "^(٢٤).

السطر الثالث :

dam-gàr-ra : مفردة سومرية بمعنى تاجر ويقابلها بالاكديّة (tamkāru). وقد

الحق بها المقطع (ra) الناتج من الصاق الحرف الصحيح (r) الذي يرجع باصله الى

(gàr), و (a) يعود إلى أداة الإضافة السومرية (ak)^(٢٥).

ha-za-núm : مفردة سومرية تعني محافظ ويقابلها بالاكدي (hazannu)^(٢٦).
لاتزال مهمة موظف (hazanum) غير محددة بشكل واضح بين ثنايا النصوص
المسمارية وخصوصا من عصر اور الثالثة, حيث يرى بعض الباحثين ان مهام موظف
خزانو قد ارتبط بالإدارة العسكرية للجيش حالها كحال باقي الوظائف العسكرية مثل
(šagina " حاكم عسكري", nu-banda₃ "عريف" الخ...)^(٢٧). بينما يعتبره الآخرون
موظف بدرجة مدير مسؤول عن المستوطنات الصغيرة, اي انه ممثل الحكومة
المركزية على المستوى المحلي^(٢٨).
أما بخصوص الختم والمشهد الموجود عليها للأسف لم نستطيع قرأته فكل ما تبقى منه
فقط احدى جوانب مشهد تقديم متعبد الى اله او ملك جالس على كرسي من قبل الهة
وسيطرة وهو المشهد المألوف على اختتام عصر سلالة اور الثالثة^(٢٩).

قائمة المصادر

الأجنبية:

- 1) Di Vito, R., Studies in Third Millennium Sumerian and Akkadian Personal Names, Editrice Pontificio istituto Biblico, Roma, 1993, p. 161.
- 2) Edzaed, D. O., *Sumerian Grammar*, Leiden-Bosten-2003, p.157.
- 3) Englund, R., "Equivalency Values and the Command Economy of the Ur III Period in Mesopotamia", In Papadoulos John K. and Urton Gary, *The Construction of Value in the Ancient World*. Los Angeles; Cotsen Institute of Archaeology Press-2012, pp. 436.
- 4) Garfinkle, S., *Entrepreneurs and Enterprise in Early Mesopotamia*, CDL press, Bethesda, Maryland-2012, p.5-17.
- 5) George, A., "Cuneiform tablets: every cloud has a silver lining", *The Middle East at SOAS, SOAS Centenary Special Issue*, 2016, p.16-17.

عقدين لبيع وشراء الحيوانات من العصر السومري الحديث (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)،
نصوص غير منشورة من متحف السليمانية

- 6) Franke, J. A., "Presentation Seals of the Ur III / Isin-Larsa Period." In : McGuire Gibson et R. D. Biggs (dir.), *Seals and Sealings in the Ancient Near East*, Malibu, pp. 61-66.
- 7) Lafont, B., "The Garšana Soldiers", in: *Garšana Studies*. Cornell University Studies in Assyriology and Sumerology 6. David I. Owen, ed. Bethesda: CDL Press, *CUSAS* 6, 2012, pp. 217-218.
- 8) Steinkeller, P. *Sale Documents of the Ur-III-period*, Freiburger Altorientalische Student Band 17. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1989.
- 9) Steinkeller, P. "Corvée Labor in Ur III Times" in S. Garfinkle and M. Molina, eds., *From the 21st Century B.C. to the 21st Century A.D.* p. 351-352
- 10) Roth, M. *Law Collection from Mesopotamia and Asia Minor*, second Edition, Atlanta-1997.
- 11) Vila, E., *L'exploitation des animaux en Mésopotamie aux IVe et IIIe millénaires avant J.-C.*, Paris-1998.(in French).

العربية :

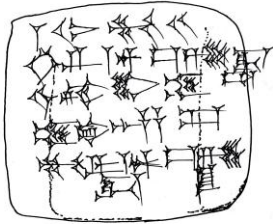
- ١٢) الجبوري, علي ياسين , قاموس اللغة الاكدية-العربية, الامارات العربية المتحدة, ٢٠١٠.
- ١٣) المتولي, نواله احمد محمود, مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة), مطبعة دار الحوراء, ط. ١, بغداد-٢٠٠٧.
- ١٤) الدليمي, مؤيد محمد سليمان جعفر , الأوزان في العراق القديم في ضوء الكتابات المسمارية المنشورة وغير المنشورة , رسالة ماجستير غير منشورة, جامعة الموصل, ٢٠٠١.
- ١٥) رشيد, فوزي, قواعد اللغة السومرية, الاصدار الاول, سوريا-٢٠٠٩.
- ١٦) رينيه, لابات: لابات, قاموس العلامات المسمارية, ترجمة: البيير ابونا واخرون, مطبعة المجمع العلمي-٢٠٠٤.



Rev.



Obv.



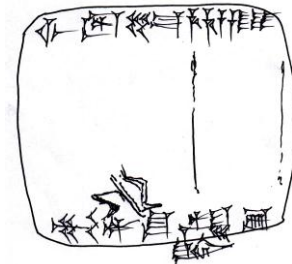
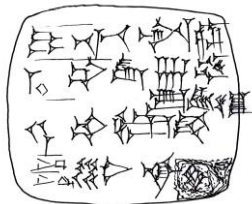
T-3085 SM 4568



Obv.



Rev.



T- 3043 SM 4565

- (1) Roth, M. Law Collection from Mesopotamia and Asia Minor, second Edition, Atlanta-1997, p. 1-10.
- (2) Garfinkle, S., *Entrepreneurs and Enterprise in Early Mesopotamia*, CDL press, Bethesda, Maryland-2012, p.5-17.
- (3) للمزيد من المعلومات حول المتحف يرجى مراجعة الموقع الإلكتروني :
<http://www.slemanimuseum.org/museum>.
المختصرات المستخدمة في هذا البحث جميعها موجودة في المكتبة الرقمية للمسماريات (CDLI):
http://cdli.ox.ac.uk/wiki/abbreviations_for_assyriology
- (4) George, A., “Cuneiform tablets: every cloud has a silver lining”, *The Middle East at SOAS, SOAS Centenary Special Issue*, 2016, p.16-17.
- (5) Steinkeller, P. *Sale Documents of the Ur-III-period*, Freiburger Altorientalische Student Band 17. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1989, p. 8-23.
- (6) الجبوري, علي ياسين, قاموس اللغة الاكدية-العربية, الامارات العربية المتحدة, ٢٠١٠, ص ٥٩.
- (7) رينيه لايات, قاموس العلامات المسمارية, ترجمة: الأب البيير أبونا, ووليد الجادر, وخالد سالم إسماعيل, مراجعة وإشراف: عامر سليمان, بغداد, ٢٠٠٤, ص ٦٣, العلامة ٦١.
- (8) للمزيد من المعلومات حول الثروة الحيوانية في بلاد الرافدين في الألفين الرابع والثالث ق.م. يرجى مراجعة:
- Vila, E., *L'exploitation des animaux en Mésopotamie aux IVe et IIIe millénaires avant J.-C.*, Paris-1998.(in French)
- (9) رشيد, فوزي, قواعد اللغة السومرية, الاصدار الاول, سوريا-٢٠٠٩, ص ٧٣.
- (10) ePSD, S. p.5.
- (11) Englund, R., “Equivalency Values and the Command Economy of the Ur III Period in Mesopotamia”, In Papadoulos John K. and Urton Gary, *The Construction of Value in the Ancient World*. Los Angeles; Cotsen Institute of Archaeology Press-2012, pp. 436.

¹²⁾ CDA, p.373.

¹³⁾ CAD, K, p. 564: b.

^(١٤) للمزيد من المعلومات حول الحياة الاقتصادية للعصر السومري الحديث راجع :
المتولي, نواله احمد محمود, مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق
المسمارية (المنشورة وغير المنشورة), مطبعة دار الحوراء, ط.١, بغداد-٢٠٠٧.

^(١٥) حول هذه العبارة راجع : Steinkeller, P. Op.cit, p. 113.

^(١٦) الجبوري, المصدر السابق, ص ٦٢٢.

¹⁷⁾ CAD, K, p. 546:a.

^(١٨) الجبوري, المصدر السابق, ص ٨١.

^(١٩) لابات, العلامة ٤٤٩, ص ٢٠١. للمزيد حول هذه الوظيفة راجع:

²⁰⁾ Di Vito, R., *Studies in Third Millennium Sumerian and Akkadian Personal Names*, Editrice Pontificio istituto Biblico, Roma, 1993, p. 161.

^(٢١) CDA, p. 13.

^(٢٢) الدليمي, مؤيد محمد سليمان جعفر , الأوزان في العراق القديم في ضوء الكتابات المسمارية
المنشورة وغير المنشورة , رسالة ماجستير غير منشورة, جامعة الموصل, ٢٠٠١, ص ٤٧.

²³⁾ CDA, p. 150.

²⁴⁾ Edzaed, D. O., *Sumerian Grammar*, Leiden-Bosten-2003, p.157.

²⁵⁾ Ibid, p.35.

^(٢٦) الجبوري, فاموس اللغة الاكدية-العربية, ص ١٩١.

^(٢٧) للمزيد من المعلومات حول هذه الوظائف راجع:

Lafont, B. "The Garšana Soldiers", in : *Garšana Studies*. Cornell University
Studies in Assyriology and Sumerology 6. David I. Owen, ed. Bethesda:
CDL Press, CUSAS 6, 2012, pp. 217-218.

المتولي, المصدر السابق, ص ٢٩-٣٠.

²⁸⁾ Steinkeller, P. "Corvée Labor in Ur III Times" in S. Garfinkle and M. Molina, eds., *From the 21st Century B.C. to the 21st Century A.D.* p. 351-352.

²⁹⁾ Franke, J. A., "Presentation Seals of the Ur III / Isin-Larsa Period." In : McGuire Gibson et R. D. Biggs (dir.), *Seals and Sealings in the Ancient Near East*, Malibu, pp. 61-66.